



# MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

**YAMAHA**

**250i**

**YP250R**

**1C0-F8199-H3**

## DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: MORIC CO., LTD.

Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation: SSL-00

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: 1 Aug. 2002

### Revolution record

No.	Contents	Date
1	To change contact person and integrate type-designation.	9 Jun. 2005
2	Version up the norm of EN60950 to EN60950-1	27 Feb. 2006

General manager of quality assurance div.

representative name and signature

MORIC CO., LTD.

1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 JAPAN Telephone +81-538-85-0757 Facsimile +81-538-85-0456

URL: <http://www.moric-jp.com>

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi

Azienda: MORIC CO., LTD.

Indirizzo: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Giappone

Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE

Definizione tipo: SSL-00

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&TTE (1999/5/CE)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)

Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Giappone

Data di emissione: 1 agosto 2002

### Cronologia revisioni

N.	Indice	Data
1	Per modificare il contatto e riunire i tipi di designazione.	9 giugno 2005
2	Versione fino alla norma da EN60950 a EN60950-1	27 febr. 2006

Direttore generale divisione controllo qualità

nome e firma rappresentante

MORIC CO., LTD.

1450-6 Mori-machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 GIAPPONE Telefono +81-538-85-0757 Fax +81-538-85-0456

URL: <http://www.moric-jp.com>

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del YP250R, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra YP250R offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro scooter, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.



Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il vostro scooter nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU34111

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE <u>potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso</u> per il conducente dello scooter, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara lo scooter.</b>
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali allo scooter.</b>
<b>NOTA:</b>	<b>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</b>

## NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante dello scooter e deve sempre accompagnare lo scooter anche se dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra lo scooter e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA12410

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.**

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

---

HAUS1172

**YP250**  
**USO E MANUTENZIONE**  
©2006 della YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.  
1a edizione, Ottobre 2006  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
YAMAHA MOTOR ESPAÑA S.A.  
Stampato in Spagna.

# INDICE

## INTRODUZIONE

## INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

## INDICE

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1
Ulteriori consigli per una guida sicura.....	1-5

<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1
Vista da sinistra .....	2-1
Vista da destra.....	2-2
Comandi e strumentazione.....	2-3

## FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI

<b>COMANDI</b> .....	3-1
Sistema immobilizzatore.....	3-1
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo.....	3-2
Spie di segnalazione e di avvertimento.....	3-3
Tachimetro .....	3-4
SOLO REGNO UNITO .....	3-4
Segnalatore livello carburante .....	3-5
Indicatore della temperatura del liquido refrigerante .....	3-5
Display multifunzione.....	3-6
Allarme antifurto (optional).....	3-9
Interruttori manubrio.....	3-9

Leva del freno anteriore.....	3-10
Leva del freno posteriore.....	3-11
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-11
Carburante .....	3-12
Convertitore catalitico.....	3-13
Sella .....	3-14
Vani portaoggetti .....	3-14
Scomparto portaoggetti anteriore ..	3-15
Scomparto portaoggetti posteriore .....	3-16
Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore .....	3-17
Cavalletto laterale .....	3-18
Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-18

## CONTROLLI PRIMA

<b>DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2

## UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI

<b>RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1
Avviamento del motore a freddo .....	5-1
Avvio del mezzo.....	5-2
Accelerazione e decelerazione .....	5-2
Frenatura.....	5-3
Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-3
Rodaggio .....	5-4

Parcheggio.....	5-4
-----------------	-----

## MANUTENZIONE PERIODICA E

<b>PICCOLE RIPARAZIONI</b> .....	6-1
Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-3
Rimozione e installazione delle carenature e del pannello.....	6-6
Controllo della candela.....	6-7
Olio motore .....	6-8
Olio trasmissione finale.....	6-10
Liquido refrigerante.....	6-12
Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale.....	6-13
Regolazione gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-15
Gioco valvole .....	6-16
Pneumatici .....	6-16
Ruote in lega.....	6-18
Gioco delle leve freno anteriore e posteriore .....	6-19
Anteriore .....	6-19
Posteriore.....	6-19
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore .....	6-19
Controllo del livello del liquido freni.....	6-20
Sostituzione del liquido freni .....	6-21
Controllo e lubrificazione dei cavi ..	6-21

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore.....	6-22
Lubrificazione delle leve freno anteriore e posteriore .....	6-22
Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-22
Controllo della forcella.....	6-23
Controllo dello sterzo.....	6-24
Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-24
Batteria .....	6-25
Sostituzione dei fusibili.....	6-26
Sostituzione di una lampadina del faro .....	6-27
Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore ..	6-28
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop oppure di una lampada indicatore di direzione posteriore .....	6-29
Sostituzione della lampadina della luce targa .....	6-30
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-30
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-31
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-32

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO**

<b>SCOOTER.....</b>	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
Pulizia.....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE .....**

## **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI .....</b>	9-1
Numeri di identificazione .....	9-1

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

---

HAU10261

1 GLI SCOOTER SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DELLO SCOOTER.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PRO-

FESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo scooter è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e scooter è che gli automobilisti non vedono o identificano gli scooter nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto lo scooter. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

## Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamen-

to degli incroci, luogo più frequente di incidenti per gli scooter.

- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. In effetti, molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono nemmeno una patente di guida valida.
- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio scooter soltanto a piloti esperti.
- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con lo scooter in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si avrà preso completa confidenza con lo scooter e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti degli scooter. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa



dell'ECCESSIVA VELOCITÀ o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).

- Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo dello scooter il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sulla pedana poggiatepiedi.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatepiedi di passeggero.
- Non trasportare mai un pas-

seggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatepiedi di passeggero.

- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di scooter è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, scarpe robuste, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle

leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.

- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Modifiche

Le modifiche allo scooter non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo dello scooter e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo dello scooter.

## Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi allo scooter può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi dello scooter. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori allo scooter va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

guidando uno scooter a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori allo scooter:

## Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo: 180 kg (396,9 lb)
--------------------------------------

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile allo scooter. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati dello scooter, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati allo scooter, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli

accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Oggetti del genere possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

## Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo scooter. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni dello scooter. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente

per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibili ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità dello scooter a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe sollevare lo scooter, oppure lo scooter potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali.

Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico dello scooter si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Benzina e gas di scarico**

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.

- Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare lo scooter sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito lo scooter, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia lo scooter:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi, pertanto parcheggiare lo scooter in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.

- Non parcheggiare lo scooter su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non parcheggiare lo scooter accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

## Ulteriori consigli per una guida sicura

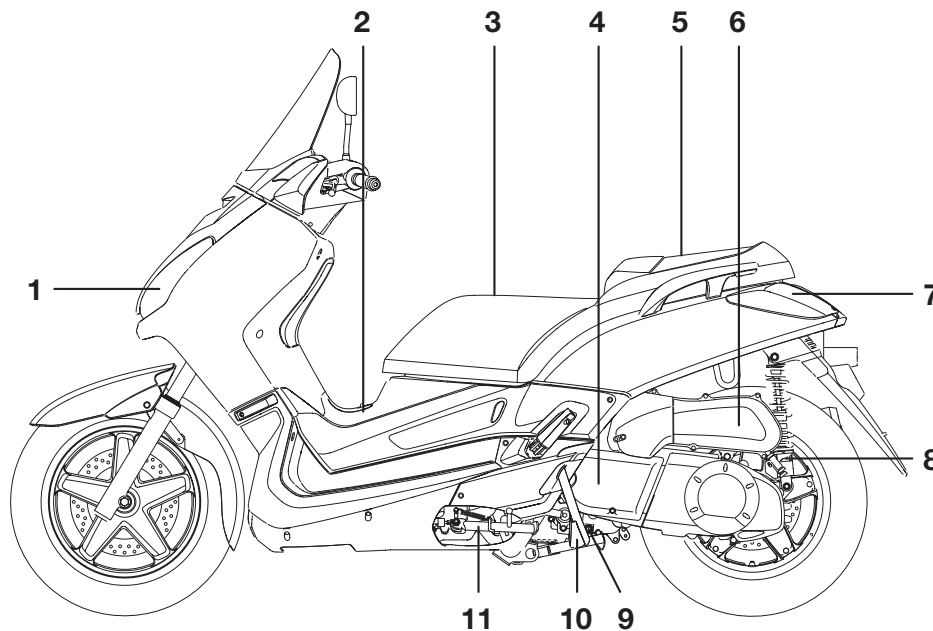
1

- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.
- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si arresta su una superficie bagnata.
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare dolcemente all'uscita di una curva.
- Porre attenzione nel superare le auto in sosta. Un guidatore potrebbe non vedervi ed aprire una portiera intralciando il percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costruzioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare e procedere con estrema cautela in prossimità di ques-

ti siti. Mantenere lo scooter diritto altrimenti potrebbe scivolare via da sotto chi guida.

- Le pastiglie del freno potrebbero bagnarsi nel lavare il veicolo. Verificare sempre i freni prima di montare sul veicolo appena lavato.
- Indossare sempre un casco, dei guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non svolazzino) ed indossare una giacca dai colori brillanti.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile.

## Vista da sinistra



- 1. Faro (pagina 6-27)
- 2. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-11)
- 3. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
- 4. Coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale (pagina 6-14)
- 5. Vano portaoggetti posteriore (pagina 3-16)
- 6. Coperchio della scatola del filtro dell'aria (pagina 6-13)

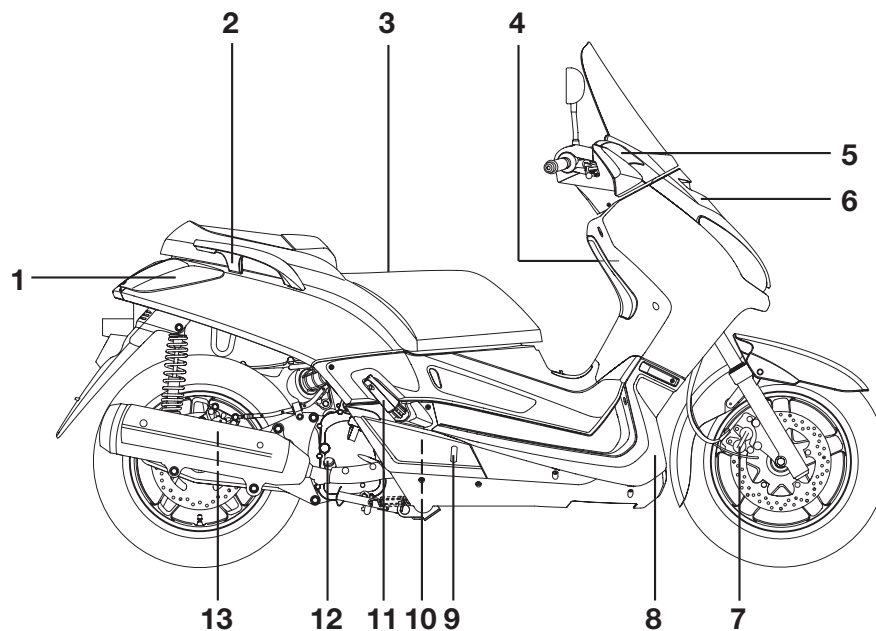
- 7. Fanalino posteriore/stop (pagina 6-29)
- 8. Ghiera di regolazione precarica molla (pagina 3-17)
- 9. Bullone scarico olio motore (pagina 6-8)
- 10. Cavalletto centrale (pagina 6-22)
- 11. Cavalletto laterale (pagina 6-22)

# DESCRIZIONE

HAU10420

## Vista da destra

2



1. Indicatore di direzione posteriore (pagina 6-29)

2. Maniglia

3. Sella (pagina 3-14)

4. Batteria (pagina 6-24)

5. Indicatore di direzione anteriore (pagina 6-28)

6. Fusibili (pagina 6-26)

7. Pastiglie freno anteriore (pagina 6-19)

8. Radiatore

9. Oblò d'ispezione del livello del liquido refrigerante (pagina 6-12)

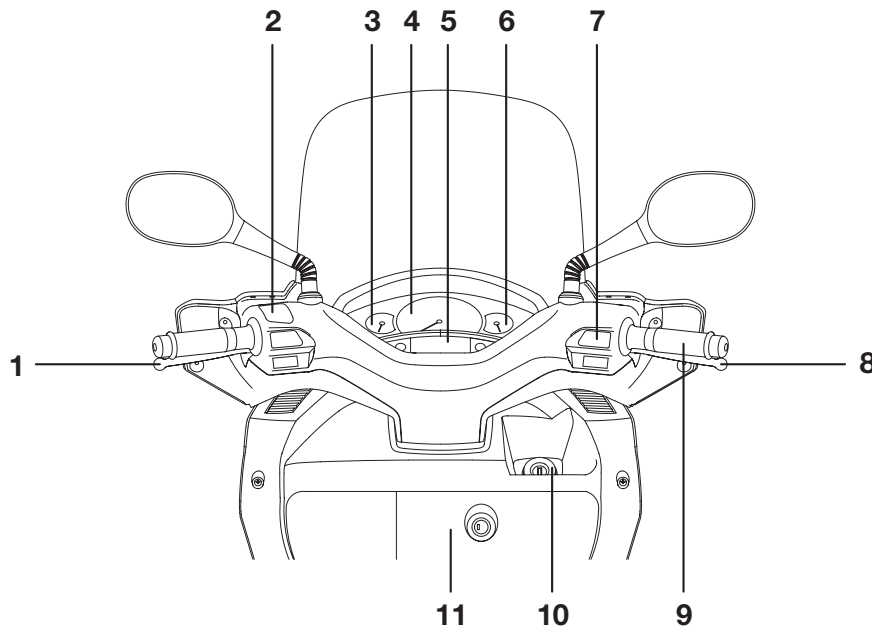
10. Tappo serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-12)

11. Poggiapiedi passeggero

12. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-8)

13. Pastiglie freno posteriore (pagina 6-19)

## Comandi e strumentazione



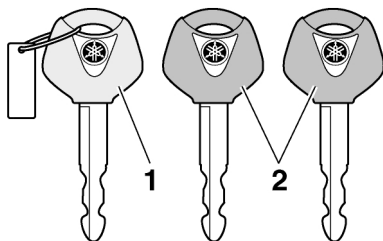
- 1. Leva freno posteriore (pagina 3-11)
- 2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-9)
- 3. Indicatore del livello del carburante (pagina 3-5)
- 4. Tachimetro (pagina 3-4)
- 5. Display multifunzione (pagina 3-6)
- 6. Indicatore della temperatura del liquido refrigerante (pagina 3-5)

- 7. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-9)
- 8. Leva freno anteriore (pagina 3-10)
- 9. Manopola acceleratore (pagina 5-2)
- 10. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
- 11. Scomparto portaoggetti anteriore (pagina 3-15)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU10972

## Sistema immobilizzatore



1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiavi standard (calotta nera)

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore
- una ECU

- una spia del sistema immobilizzatore (Vedere pagina 3-3.)

La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Dato che la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa va usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

HCA11820

### ATTENZIONE:

- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave stan-**

dard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.

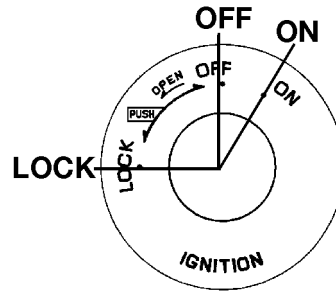
- **Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.**
- **Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.**
- **Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).**
- **Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.**
- **Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.**
- **Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.**
- **Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.**



- **Mantenere sia le chiavi standard sia le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.**
- **Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dall'interruttore di accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.**

## Blocchetto di accensione/bloccasterzo

L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.



**NOTA:** Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

HAU10471

## ON (aperto)

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati; la luce pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e le luci ausiliarie si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

## NOTA:

I fari si accendono automaticamente all'avvio del motore e restano accesi fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", o fino a quando il cavalletto laterale viene abbassato.

HAU10660

## OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

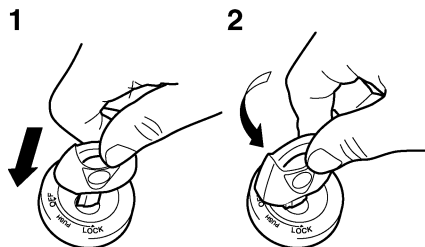
HAU10680

## LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

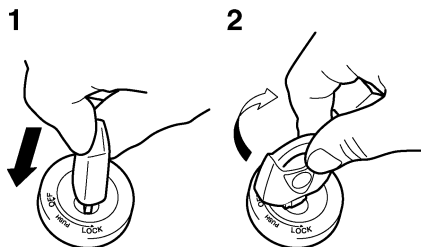
## Per bloccare lo sterzo



1. Premere
2. Svoltare

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

## Per sbloccare lo sterzo



1. Premere
2. Svoltare

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

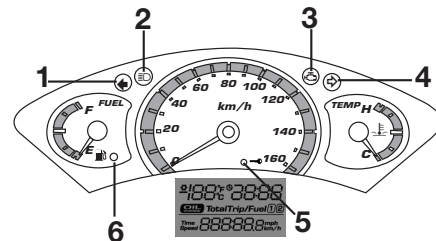
HWA10060

### **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**

HAU11003

## Spie di segnalazione e di avvertimento



1. Spia indicatore di direzione sinistro "↵"
2. Spia luce abbagliante "≡"
3. Spia d'avvertimento problemi al motore "⚠"
4. Spia indicatore di direzione destro "↵"
5. Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore "⚡"
6. Spia d'avvertimento livello carburante "⛽"

HAU11030

## Spie indicatori di direzione "↵" e "↵"

La spia di segnalazione corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU11080

## Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11350

## Spia d'avvertimento livello carburante “”

Questa spia d'avvertimento si accende quando il livello del carburante scende all'incirca al di sotto di 2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAUT1930

## Spia guasto motore “”

Questa spia lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi

secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU38620

## Spia immobilizer “”

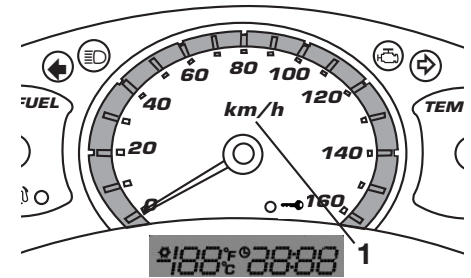
Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su “ON”.

Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Con la chiave girata su “OFF” e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare indicando l'attivazione del sistema immobilizzatore. Trascorse 24 ore, la spia di segnalazione cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.

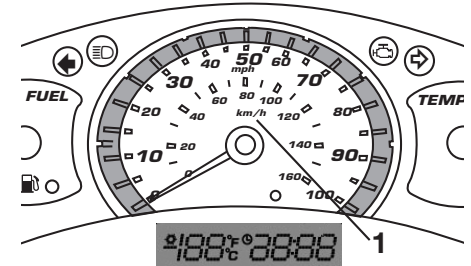
HAU11591

## Tachimetro



1. Tachimetro

## SOLO REGNO UNITO



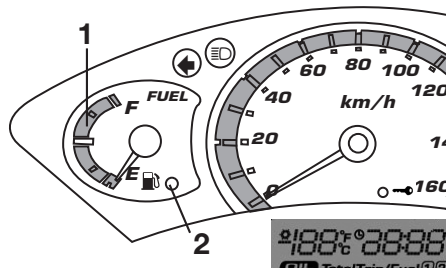
1. Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità di marcia.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAUM1470

## Segnalatore livello carburante



1. Indicatore del livello del carburante
2. Spia d'avvertimento livello carburante “”

Il segnalatore livello carburante indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera “E” (vuoto). Quando il carburante che resta nel serbatoio raggiunge circa 2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal), la spia livello carburante si accende ed il display multifunzione passa automaticamente alla modalità “Trip/Fuel” (contachilometri parziale riserva carburante). (Vedere pagina 3-6.) Quando ciò si

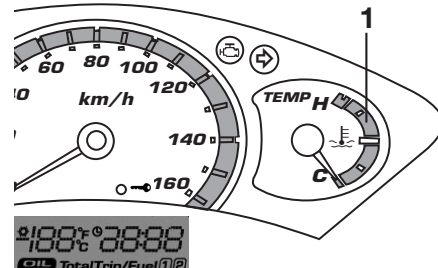
verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

### NOTA:

Non permettere al serbatoio carburante di svuotarsi completamente.

HAU12171

## Indicatore della temperatura del liquido refrigerante



1. Indicatore della temperatura del liquido refrigerante

Con la chiave sulla posizione di “ON”, lo strumento indica la temperatura del liquido refrigerante. La temperatura del liquido refrigerante varia a seconda delle variazioni climatiche e del carico del motore. Se la lancetta raggiunge o entra nella zona rossa, arrestare il mezzo e lasciare raffreddare il motore. (Vedere pagina 6-33.)

HCA10020

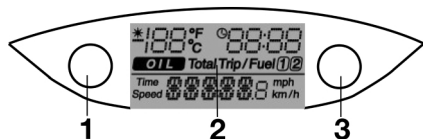
### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAUM2050

## Display multifunzione



1. Tasto d'azzeramento "MODE"
2. Display multifunzione
3. Tasto di selezione "SET"

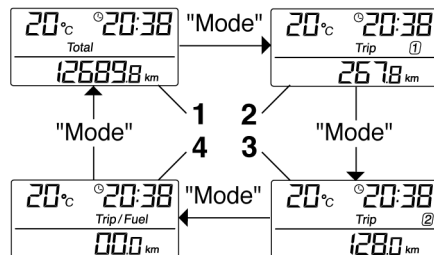
Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un totalizzatore contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dal loro ultimo azzeramento, il tempo trascorso dall'azzeramento dei contachilometri parziali, e la velocità media mantenuta durante questo tempo)
- un contachilometri parziale riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia livello carburante)

- un orologio digitale
- un display della temperatura ambiente
- una spia cambio olio (che si accende quando occorre cambiare l'olio motore)

### NOTA:

- Per il Regno Unito, la distanza percorsa viene visualizzata in miglia e la temperatura viene visualizzata in °F.
- Per gli altri Paesi, la distanza percorsa viene visualizzata in chilometri e la temperatura viene visualizzata in °C.



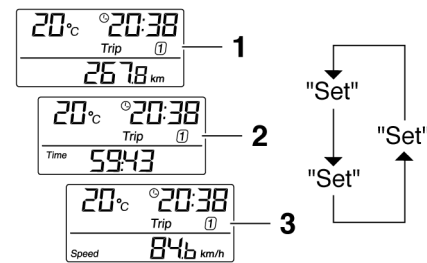
ZAUM0391

1. Total
2. Trip 1
2. Trip 2
4. Trip/Fuel

## Modalità totalizzatore contachilometri e contachilometri parziali

Premendo il tasto "MODE", sul display si alternano le modalità di totalizzatore contachilometri "Total" e le modalità di contachilometri parziali "Trip" nel seguente ordine:

Total → Trip 1 → Trip 2 → Trip/fuel → Total



ZAUM0392

1. Distanza
2. Tempo
3. Velocità media

### NOTA:

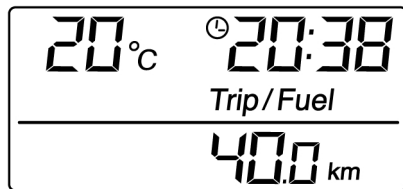
- Il contachilometri parziale/contachilometri parziale riserva carburante Trip/fuel è attivato solo se la spia livello carburante si accende.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

- Il contachilometri parziale Trip 2 si resetta automaticamente dopo aver girato la chiave su "OFF" e dopo che sono trascorse due ore.

Premendo il tasto d'impostazione "SET" nella modalità contachilometri parziale, sul display si alternano le differenti funzioni di contachilometri parziale nel seguente ordine:

Trip 1 o Trip 2 → Time 1 o 2 → Velocità media 1 o 2 → Trip 1 o Trip 2



ZALIM0393

Se si accende la spia livello carburante (Vedere pagina 3-3.), il display passerà automaticamente alla modalità "Trip/fuel", contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire

da quel punto. In quel caso, premendo il tasto d'impostazione "MODE" si commuta il display tra le varie modalità contachilometri parziale e totalizzatore contachilometri nel seguente ordine:

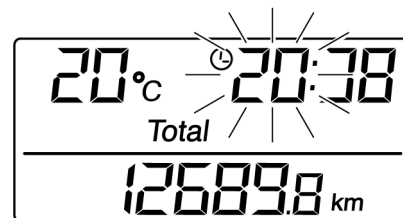
Trip/Fuel → Trip 1 → Trip 2 → Total → Trip/fuel

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "MODE" e poi premere il tasto d'impostazione "SET" per almeno un secondo. Se non si azzerà manualmente il contachilometri parziale riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

## Modalità orologio digitale

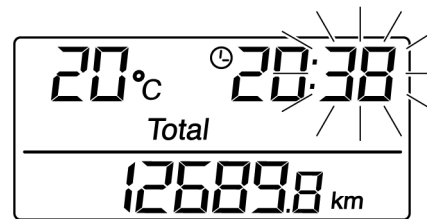
Per regolare l'orologio digitale:

1. Quando il display è nella modalità "Total", premere il tasto d'impostazione "SET" per almeno due secondi.



ZALIM0394

2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto d'impostazione "SET" per regolare le ore.



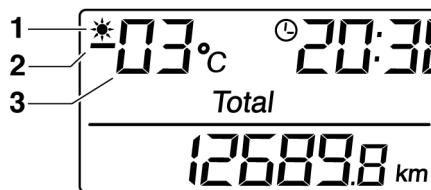
ZALIM0395

3. Premere il tasto "MODE", e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
4. Premere il tasto d'impostazione "SET" per regolare i minuti.

## FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

5. Premere il tasto “MODE” e poi rilasciarlo per avviare l’orologio digitale. Il display tornerà alla modalità “Total”.

### Display della temperatura ambiente



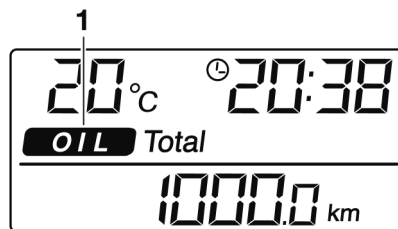
ZALIM0296

1. Indicatore di pericolo ghiaccio “★”
2. Segno negativo “-”
3. Temperatura

Questo display indica la temperatura ambiente da -30°C (-22°F) a +50°C (+122°F).

La spia di avvertimento gelo “★” si accende automaticamente se la temperatura è inferiore a +3°C (+37,4°F).

### Indicatore cambio olio “OIL”



ZALIM0582

1. Indicatore cambio olio “OIL”

Quando si accende questo indicatore occorre cambiare l’olio motore. L’indicatore rimane acceso finché non viene resettato. Dopo aver cambiato l’olio motore, resettare l’indicatore come segue.

1. Tenendo premuti i tasti “MODE” e “SET”, girare la chiave su “ON”.
2. Tenere ancora premuti i tasti “MODE” e “SET” per due - cinque secondi.
3. Rilasciare i tasti e l’indicatore cambio olio si spegnerà.

### NOTA:

- L’indicatore cambio olio si accende dopo i primi 1000 km (600 mi) e successivamente ogni 3000 km (1800 mi).
- Se si cambia l’olio motore prima che si sia acceso l’indicatore cambio olio (per es., prima di raggiungere l’intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell’olio bisogna resettare l’indicatore, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell’olio. Dopo aver resettato, l’indicatore si accenderà per due secondi. Se l’indicatore non si accende, ripetere la procedura.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

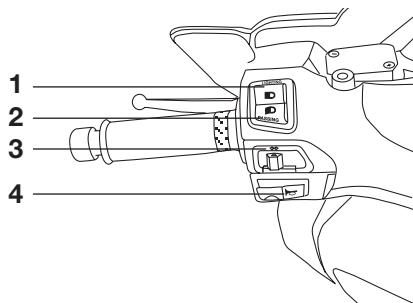
HAU12331

## Allarme antifurto (optional)

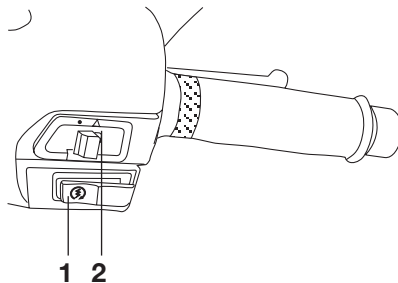
A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

3

## Interruttori manubrio



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”
2. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “PASSING”
3. Interruttore indicatori di direzione “/”
4. Interruttore dell’avvisatore acustico “”



1. Interruttore avviamento “”
2. Interruttore luci d'emergenza “”

HAU12347

## Commutatore luce

### abbagliante/anabbagliante “/”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante. Con il faro sulla luce anabbagliante, premere questo interruttore verso il basso per lampeggiare con il faro.

HAU12460

## Interruttore indicatori di direzione

“/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12500

## Interruttore dell'avvisatore acustico “”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.



HAU12720

## Interruttore di avviamento “”

Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per mettere in rotazione il motore con il motorino di avviamento.



HCA10050



### ATTENZIONE:

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

HAUM1990


## Interruttore luci d'emergenza

“”, “”

Con la chiave di accensione su “ON”, mettere questo interruttore su “” per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione). Per spegnere le luci d'emergenza, mettere questo interruttore su “” e girare la chiave su “OFF”.

### NOTA:

Anche se si gira la chiave da “ON” su “OFF” con le luci d'emergenza accese, queste continueranno a lampeggiare indipendentemente dalla posizione dell'interruttore luci

d'emergenza. Per spegnere le luci d'emergenza, occorre girare la chiave su “ON” e posizionare l'interruttore luci d'emergenza su “”.

Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro scooter in zone di traffico pericoloso.

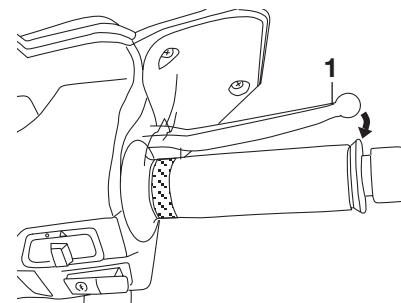
HCA10060

### ATTENZIONE:

**Non utilizzare a lungo le luci di emergenza, per evitare di scaricare la batteria.**

HAU12900

## Leva del freno anteriore



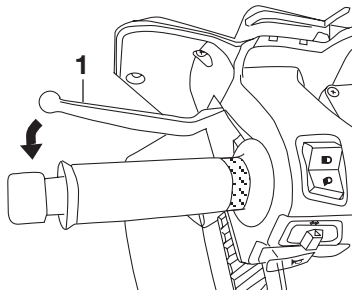
1. Leva freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU12950

## Leva del freno posteriore



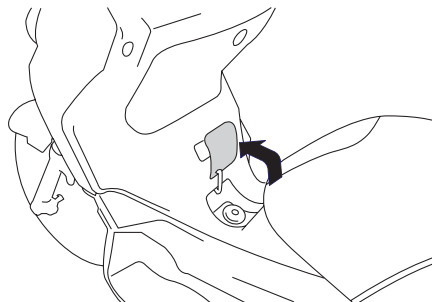
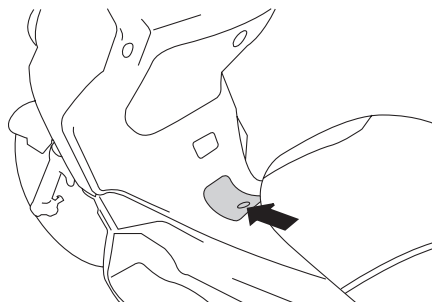
1. Leva freno posteriore

La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.

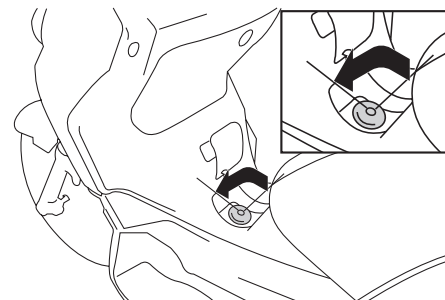
HAU1382

## Tappo del serbatoio del carburante

Per togliere il tappo del serbatoio del carburante



Aprire il coperchio tirando in alto la leva.



Inserire la chiave nella serratura tappo serbatoio carburante e girarla di 1/4 di giro in senso antiorario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

### NOTA:

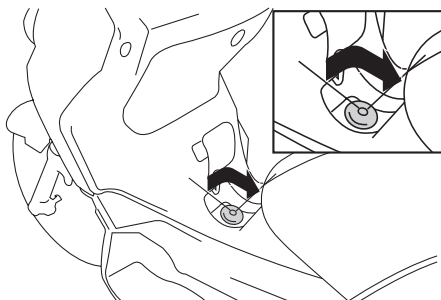
Dopo aver tolto il tappo serbatoio carburante, posizionarlo nel supporto tappo serbatoio carburante come illustrato nella figura.

### Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio carburante con la chiave inserita nella serratura ed i riferimenti di allineamento allineati.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

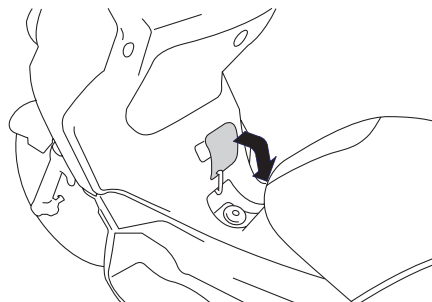
HAU13230



2. Girare la chiave in senso orario nella sua posizione originaria e poi sfilarla.

## NOTA:

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.



3. Chiudere il coperchio.

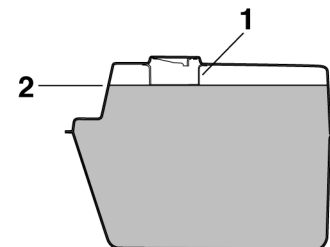
HWA10130

## ⚠ AVVERTENZA

**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.**

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante.



ZAUM0020

1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante  
2. Livello carburante

HWA10990

## ⚠ AVVERTENZA

**Dato che la benzina è infiammabile, si devono rispettare le seguenti precauzioni:**

- Spegnerne il motore prima di effettuare il rifornimento.
- Non tentare mai di rifornire lo scooter mentre si fuma o vicino a fiamme libere.
- Stare particolarmente attenti a non versare benzina sul motore

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

o sulla marmitta durante il rifornimento immediatamente dopo l'utilizzo del mezzo.

- Prima di accendere il motore, asciugare rapidamente l'eventuale carburante versato sul motore o sulla marmitta.

HCA10070

## ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU33500

### Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

### Capacità del serbatoio del carburante:

12,5 L (3,30 US gal) (2,75 Imp.gal)

### Quantità di carburante di riserva (quando si accende il simbolo del livello del carburante):

2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp.gal)

## ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HCA11400

## Convertitore catalitico

Questo veicolo è dotato di convertitori catalitici nell'impianto di scarico.

HWA10860

## ⚠ AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

## ATTENZIONE:

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU13932

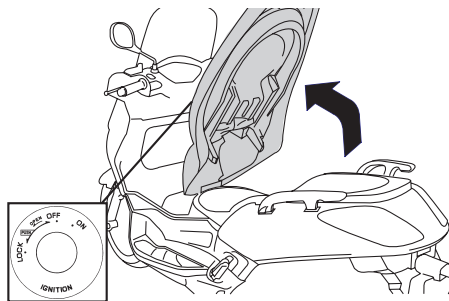
## Sella

### Per aprire la sella

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Inserire la chiave nel blocchetto accensione e girarla in senso antiorario nella posizione di "OPEN".

### NOTA:

Non premere la chiave mentre la si gira.



3. Alzare la sella.

### Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.

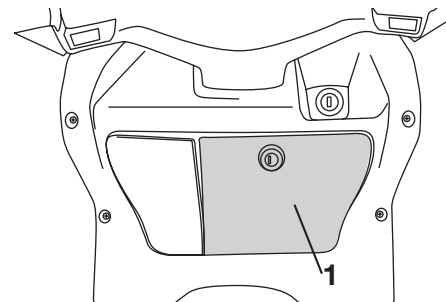
2. Togliere la chiave dal blocchetto accensione se si lascia incustodito lo scooter.

### NOTA:

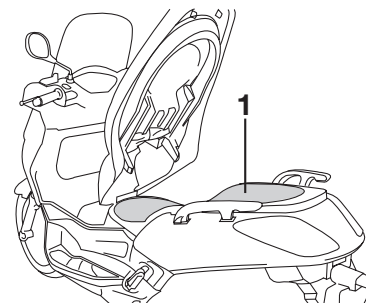
Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

HAUT1710

## Vani portaoggetti



1. Scomparto portaoggetti anteriore



1. Scomparto portaoggetti posteriore

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Vano portaoggetti anteriore

HWA11190

### **⚠ AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 1 kg (2,205 lb) per il vano portaoggetti anteriore.
- Non superare il carico massimo di 180 kg (396,9 lb) per il veicolo.

## Vano portaoggetti posteriore

Il vano portaoggetti posteriore si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-16.)

HCAT1030

### **ATTENZIONE:**

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa il vano portaoggetti:

- Poiché il vano portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nel vano portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nel vano portaoggetti.
- Poiché il vano portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio

dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.

- Non tenere oggetti di valore o fragili nel vano portaoggetti.

HWAT1050

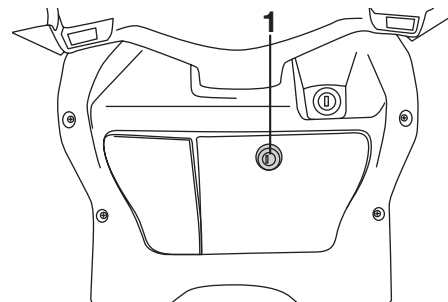
### **⚠ AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11,02 lb) per il vano portaoggetti posteriore.
- Non superare il carico massimo di 180 kg (396,9 lb) per il veicolo.

HAU14540

## Scomparto portaoggetti anteriore

Per aprire lo scomparto portaoggetti



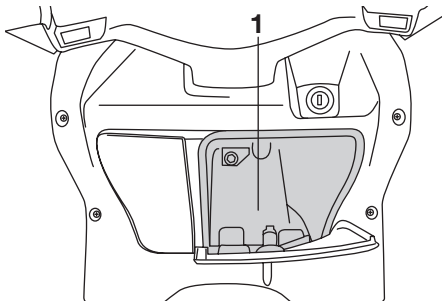
1. Serratura.

Inserire la chiave nella serratura, girarla in senso orario e poi tirarla per aprire la copertura dello scomparto portaoggetti.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAUT1060

HCA10080



1. Scomparto portaoggetti anteriore

## Per chiudere lo scomparto portaoggetti

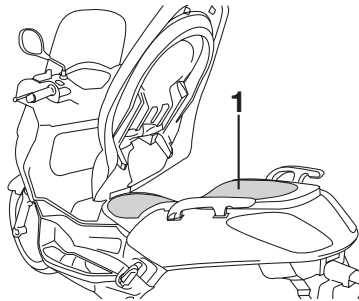
Spingere la copertura dello scomparto portaoggetti nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

HWA10960

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 1 kg (2,205 lb) per il vano portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 180 kg (396,9 lb) per il veicolo.

## Scomparto portaoggetti posteriore



1. Scomparto portaoggetti posteriore

Sotto la sella c'è uno scomparto portaoggetti.

HWA10960

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 5 kg (11,02 lb) per il vano portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 180 kg (396,9 lb) per il veicolo.

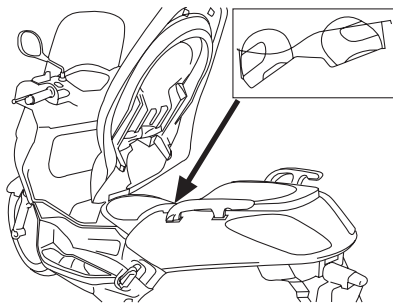
### **ATTENZIONE:**

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa il vano portaoggetti:

- Dato che il vano portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nel vano portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nel vano portaoggetti.
- Dato che il vano portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nel vano portaoggetti.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per riporre due caschi nello scomparto portaoggetti, posizionare i caschi come illustrato nella figura.



3

## NOTA:

- Alcuni caschi non si possono riporre nello scomparto portaoggetti a causa della loro dimensione o forma.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.

## Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore

Ciascun gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HAU14880

HCA10100

### ATTENZIONE:

**Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.**

HWA10210

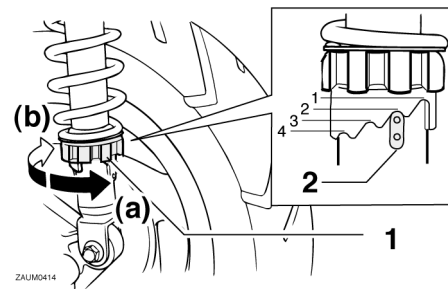
### AVVERTENZA

**Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.**

Eseguire la regolazione della precarica della molla come segue:

Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun

gruppo ammortizzatore in direzione (b).



1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Tacca corretta

## NOTA:

Allineare la tacca corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

### Regolazione della precarica della molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

1

Massimo (rigida):

4



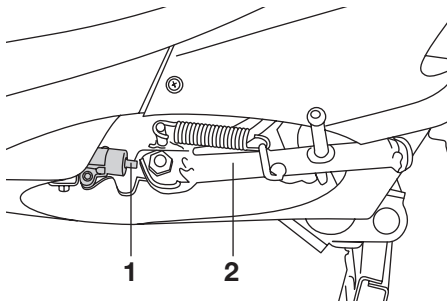
HAU15301

HWA10240

HAU15371

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.



1. Interruttore del cavalletto laterale
2. Cavalletto laterale

## NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

## ⚠ AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

## Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale e gli interruttori delle luci degli stop) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento con il cavalletto laterale alzato, ma nessun freno attivo.
- Impedire l'avviamento con uno dei freni attivo, ma il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegner il motore con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

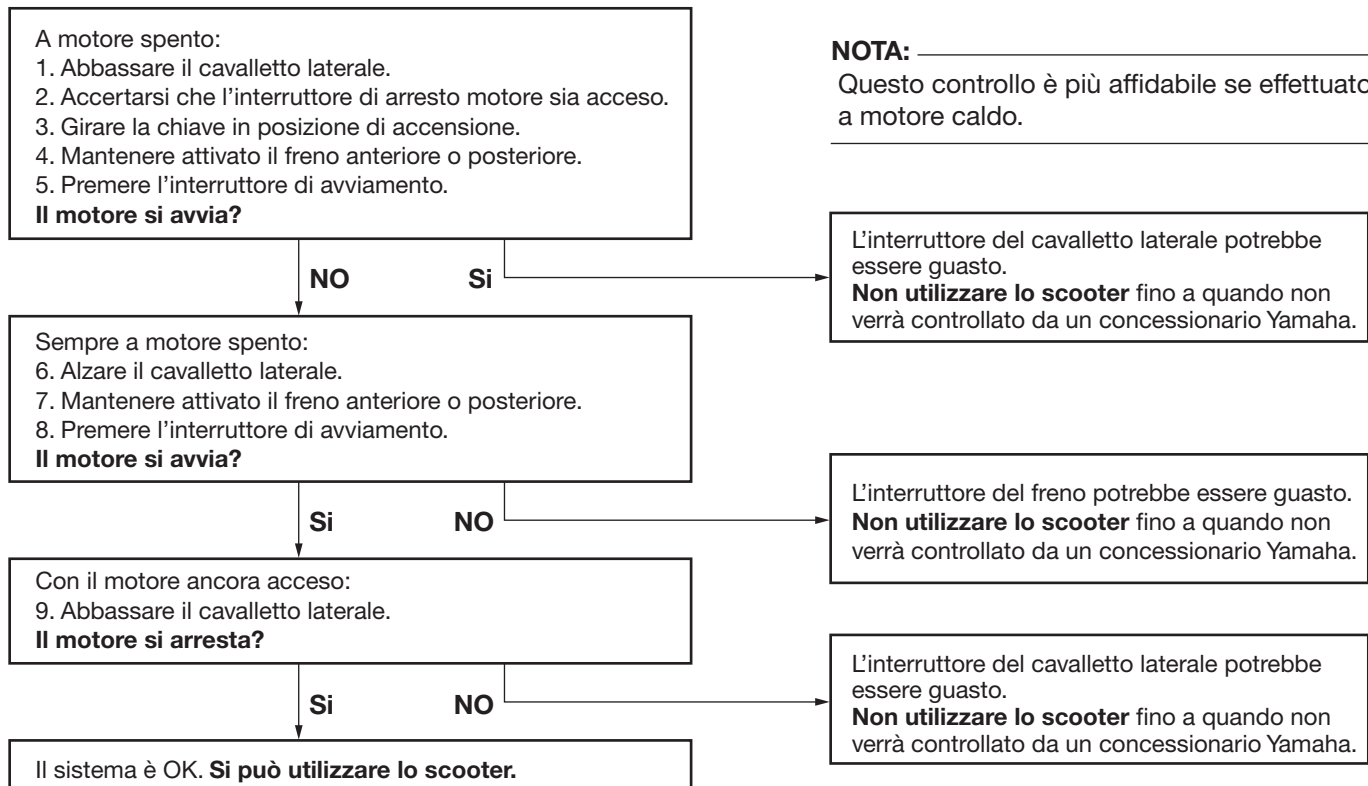
HWA10250

## ⚠ AVVERTENZA

**Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15592

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

## AVVERTENZA

**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15605

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-5, 3-12
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-8
<b>Olio della trasmissione finale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-12
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-10, 6-19 ~ 6-21
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-11, 6-19 ~ 6-21

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco del cavo.</li> <li>• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	5-2, 6-15, 6-22
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-16 ~ 6-18, 6-24
<b>Leve del freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	3-10 ~ 3-11, 6-22
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione.</li> <li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	3-18

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

HAU15980  
HWA10870

## ⚠ AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Per sicurezza, avviare sempre il motore con il cavalletto centrale abbassato.

HAUM1210

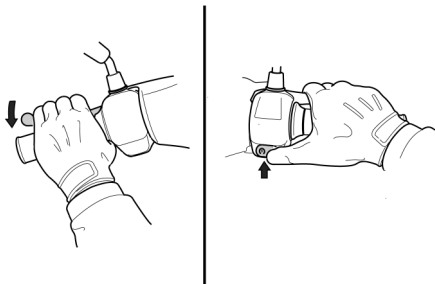
## Avviamento del motore a freddo

HCA10250

### ATTENZIONE:

**Vedere pagina 5-4 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.**

1. Girare la chiave su "ON".
2. Chiudere completamente l'acceleratore.



3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento ed azionando il freno anteriore o posteriore.

### NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HCA11040

### ATTENZIONE:

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

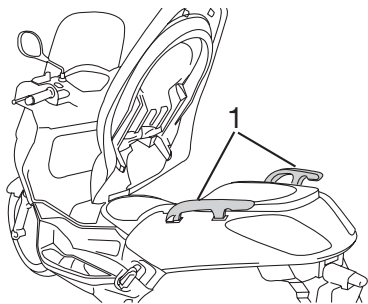
# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16760

## Avvio del mezzo

### NOTA:

Prima di iniziare la marcia, lasciare riscaldare il motore.



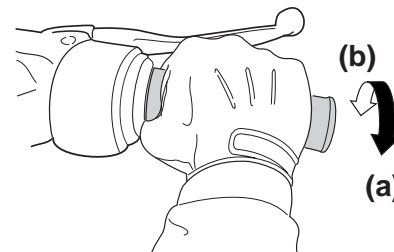
1. Maniglia

1. Stringendo la leva del freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.
2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchi retrovisori.
3. Accendere l'indicatore di direzione.

4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola dell'acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnerne l'indicatore di direzione.

HAU16780

## Accelerazione e decelerazione



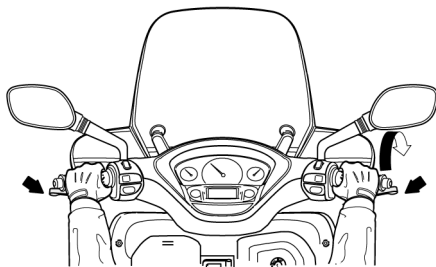
ZALIND199

La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (a). Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione (b).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16792

## Frenatura



ZAUM0472

5

1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

HWA10300

## AVVERTENZA

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri di costru-

zioni stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.

- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Guidare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.

HAU16820

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HAU16841

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17050

### 0 ~ 1000 km (0 ~ 600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

### 1000 ~ 1600 km (600 ~ 1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA11660

## ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, ricordarsi di sostituire l'olio motore e l'olio della trasmissione finale.**

### 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA11650

## ATTENZIONE:

- In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU17212

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal bloccetto accensione.

HWA10310

## ⚠ AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

## ATTENZIONE:

**Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17280

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HWA10320

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

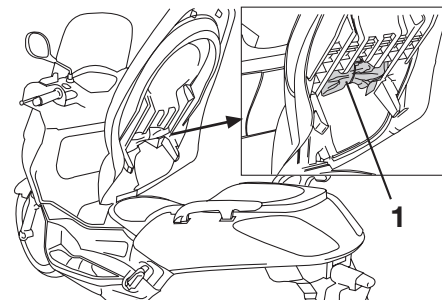
HWA10330

## **⚠ AVVERTENZA**

**Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su fondi stradali pavimentati. Se lo scooter viene impiegato su percorsi molto polverosi, fangosi o bagnati, si deve pulire o sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, altrimenti potrebbe verificarsi una rapida usura del motore. Consultare un concessionario Yamaha per gli intervalli di manutenzione corretti.**

HAU17520

## **Kit di attrezzi in dotazione**



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella. (Vedere pagina 3-14.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17706

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare lo stato.</li> <li>Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>			√		√	
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco valvole.</li> <li>Regolare.</li> </ul>			√		√	
4	Elemento del filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>			√		√	
5	Elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire.</li> </ul>		√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le pastiglie dei freni.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE	
			1	10	20	30	40		
7	* Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li><li>Sostituire le pastiglie dei freni.</li></ul>	√	√	√	√	√	√	
8	* Tubo flessibile del freno	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.</li><li>Sostituire.</li></ul>		√	√	√	√	√	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il disassamento e danneggiamenti.</li></ul>		√	√	√	√		
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti.</li><li>Sostituire se necessario.</li><li>Controllare la pressione dell'aria.</li><li>Correggere se necessario.</li></ul>		√	√	√	√	√	
11	* Cuscinetti delle ruote	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.</li></ul>		√	√	√	√		
12	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.</li><li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li></ul>	√	√	√	√	√		
13	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"><li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li></ul>		√	√	√	√	√	
14	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il funzionamento.</li><li>Lubrificare.</li></ul>		√	√	√	√	√	
15	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il funzionamento.</li></ul>	√	√	√	√	√	√	
16	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li></ul>		√	√	√	√		
17	* Gruppi degli ammortizzatori	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.</li></ul>		√	√	√	√		
18	* Iniezione carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il regime del minimo.</li></ul>	√	√	√	√	√	√	
19	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"><li>Cambiare (vedere pagine 6-8).</li></ul>	√	Quando l'indicatore di cambio olio lampeggia (ogni 3000 km)					
		<ul style="list-style-type: none"><li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>		Ogni 3000 km					√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI (x 1000 Km)					CONTRO- LLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
20 *	Filtrino olio motore	• Pulire.	√					
21 *	Impianto di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		√	√	√	√	√
		• Cambiare.	Ogni 3 anni					
22	Olio della trasmissione finale	• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	√		√		
		• Cambiare.	√		√		√	√
23 *	Cinghia trapezoidale	• Sostituire.	Ogni 20000 km					
24 *	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
25	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
26 *	Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	• Controllare il funzionamento ed il gioco.						
		• Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore		√	√	√	√	√
27 *	Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

HAUM2070

## NOTA:

- Il filtro aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello liquido freni.
  - Cambiare il liquido freni ogni due anni.
  - Sostituire i tubi freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

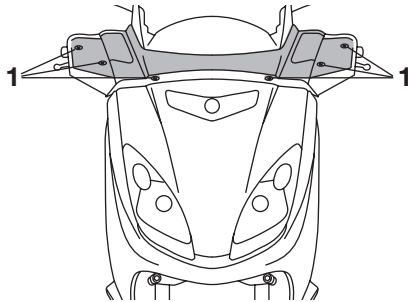
## Rimozione e installazione delle carenature e del pannello

Le carenature ed il pannello illustrati sopra vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o il pannello.

HAU18730

### Carenatura A

Per togliere la carenatura



1. Viti

1. Togliere i bulloni della carenatura.

2. Scollegare i connettori dei cavi degli indicatori di direzione e poi asportare la carenatura.

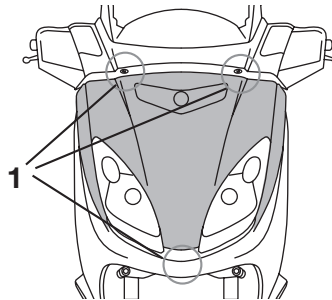
Per installare la carenatura

1. Collegare i connettori dei cavi degli indicatori di direzione.
2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria.
3. Installare i bulloni della carenatura.

HAU18790

### Carenatura B

Per togliere la carenatura



1. Viti

Togliere le viti e poi asportare la carenatura.

Per installare la carenatura

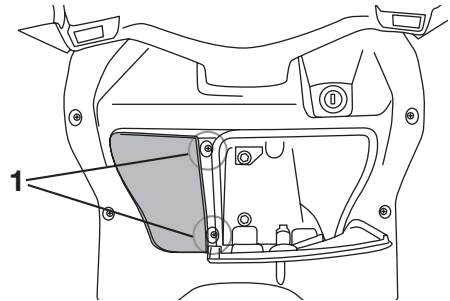
Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.

HAUM1250

### Pannello A

Per togliere il pannello

1. Aprire lo scomparto portaoggetti. (Vedere pagina 3-15.)



1. Viti

2. Togliere la vite e poi asportare il pannello.

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.
2. Chiudere lo scomparto portaoggetti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

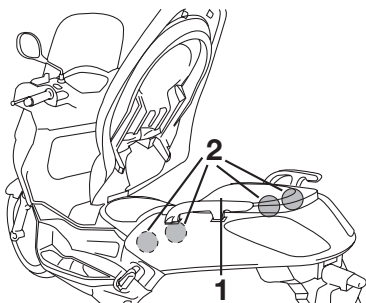
HAUS1280

## Controllo della candela

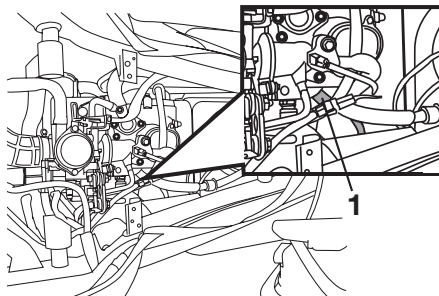
La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

### Per togliere la candela

1. Aprire la sella. (Vedere pagina 3-14).
2. Togliere il vano portaoggetti sotto la sella togliendo i bulloni.

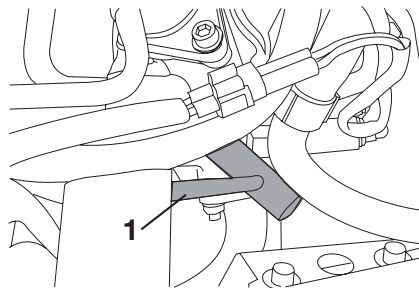


1. Scomparto portaoggetti posteriore
2. Bulloni



1. Cappuccio candela

3. Togliere il cappuccio candela.



1. Chiave per candele

4. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.

### Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il motociclo viene usato normalmente).

### NOTA:

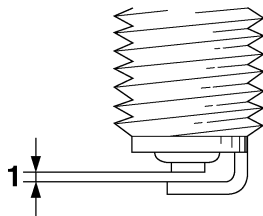
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/DPR8EA-9



## Per installare la candela



1. Distanza tra gli elettrodi

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.

### Distanza tra gli elettrodi:

0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Candela:

17,5 Nm (1,75 m•kgf, 12,7 ft•lbf)

### NOTA:

Se non si dispone di una chiave dinamometrica quando si installa una candela, una buona stima del serraggio corretto è avvitare di un ulteriore 1/4 ~ 1/2 di giro dopo averla avvitata con le dita. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.

### NOTA:

Accertarsi che il cavo della candela sia fissato nel morsetto come illustrato nella figura.

5. Installare il vano portaoggetti installando i bulloni.
6. Chiudere la sella.

## Olio motore

Controllare sempre il livello olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione e quando si accende l'indicatore di assistenza.

### Per controllare il livello olio motore

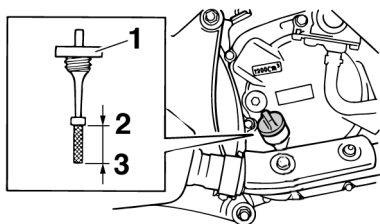
1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

### NOTA:

Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore - Astina livello
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo riempimento olio, pulire l'astina livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitare) e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

## NOTA:

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

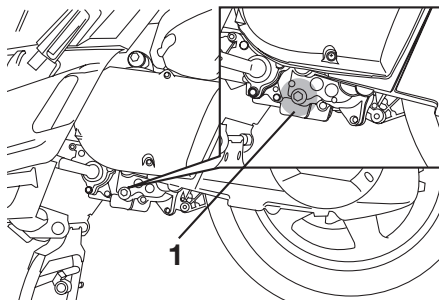
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato

per raggiungere il livello appropriato.

5. Inserire l'astina livello nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo riempimento olio.

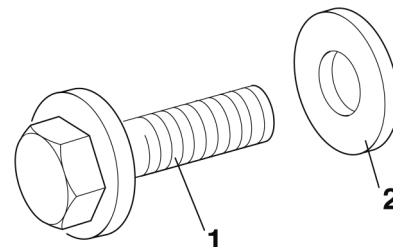
## Per cambiare l'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.



1. Bullone scarico olio motore

3. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone drenaggio olio per scaricare l'olio dal carter.



ZALUM0129

1. Bullone scarico olio motore
2. Rondella

4. Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.
5. Installare la rondella e il bullone drenaggio olio, quindi stringere il bullone di drenaggio alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:  
20 Nm (2,0 m•kgf, 14,5 ft•lbf)

## NOTA:

Accertarsi che la rondella sia alloggiata correttamente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU20061

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

## **Olio motore consigliato:**

Vedere pagina 8-1.

## **Quantità di cambio olio:**

1,2 L (1,27 US qt) (1,06 Imp.qt)

HCA11670

## **ATTENZIONE:**

- **Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.**
- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.**

7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

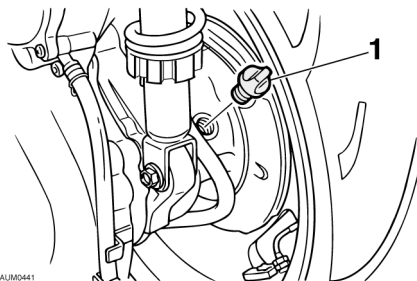
8. Azzerare l'indicatore cambio olio. (Vedere pagina 3-8.)

## **Olio trasmissione finale**

Prima di ogni utilizzo del mezzo, controllare sempre che la scatola trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore, riscaldare l'olio trasmissione finale guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto la scatola trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.

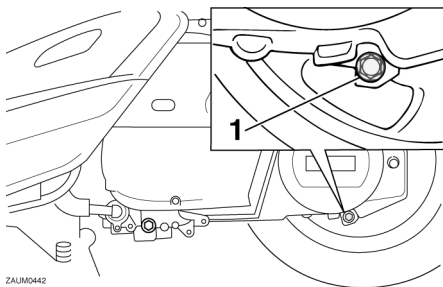
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



ZAUM041

1. Tappo del bocchettone riempimento olio trasmissione finale

4. Togliere il tappo riempimento olio ed il bullone drenaggio per scaricare l'olio dalla scatola trasmissione finale.



ZAUM042

1. Bullone di scarico olio trasmissione finale

5. Installare il bullone di drenaggio olio trasmissione finale e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone di drenaggio olio trasmissione finale:

22 Nm (2,2 m•kgf, 15,9 ft•lbf)

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio trasmissione finale consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

## Olio trasmissione finale consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di olio:

0,25 L (0,26 US qt) (0,22 Imp.qt)

HWA11310

## ⚠ AVVERTENZA

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione finale.
- Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU20070

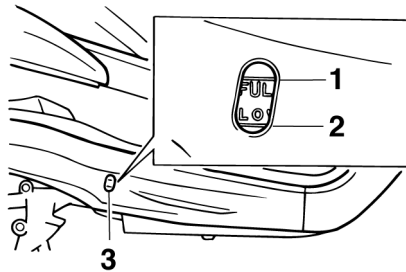
## Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAUS1272

### Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

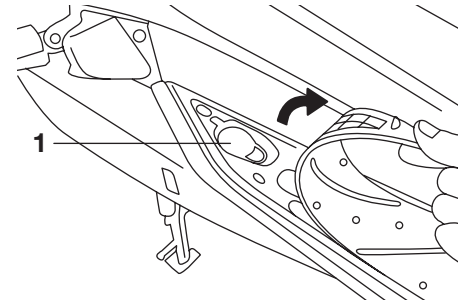


1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.
3. Oblò d'ispezione del livello del liquido refrigerante

### NOTA:

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

3. Se il liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere il tappetino appoggiapiedi destro tirandolo verso l'alto.
4. Aprire il tappo del serbatoio, e poi aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

**Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):**  
0,26 L (0,23 Imp qt, 0,28 US qt)

### NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
  - Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Controllare il livello del liquido refrigerante attraverso l'oblò.

HCA10470

### ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.

- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

HWA10380

## **AVVERTENZA**

6

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

5. Chiudere il tappo serbatoio liquido refrigerante.
6. Posizionare il tappetino appoggiapiedi nella sua posizione originale e premerlo verso il basso per fissarlo.

## Cambio del liquido refrigerante

HAU33030

HWA10380

### **AVVERTENZA**

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

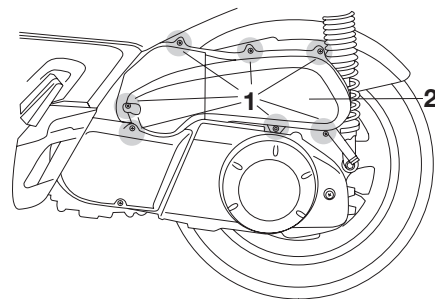
## Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale

HAUS1332

Eseguire la sostituzione dell'elemento filtrante e la pulizia dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Eseguire più frequentemente l'assistenza degli elementi filtranti se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

### Sostituzione elemento filtrante

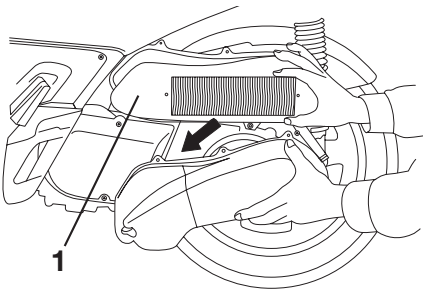
1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.



1. Viti
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

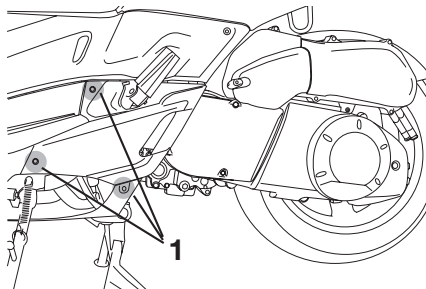
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



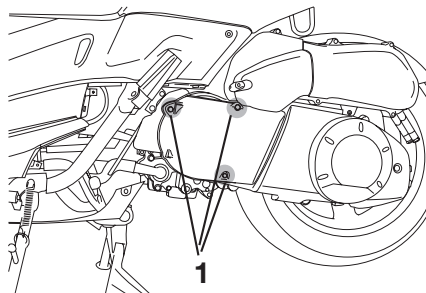
1. Elemento del filtro dell'aria

3. Estrarre l'elemento filtrante.
4. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro.
5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.

## Pulizia dell'elemento filtrante carter cinghia trapezoidale

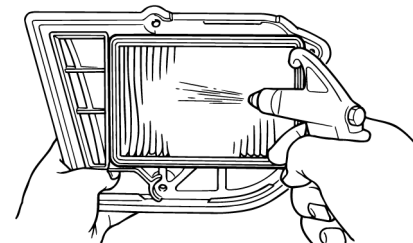


1. Viti



1. Viti

1. Togliere il coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale togliendo le viti.



2. Togliere l'elemento filtrante e poi eliminare lo sporco con aria compressa, come illustrato nella figura.
3. Verificare che l'elemento filtrante non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
4. Installare l'elemento filtrante con il lato colorato rivolto verso l'esterno.
5. Installare il coperchio cassa filtro carter cinghia trapezoidale installando le viti.

HCA10530

## ATTENZIONE:

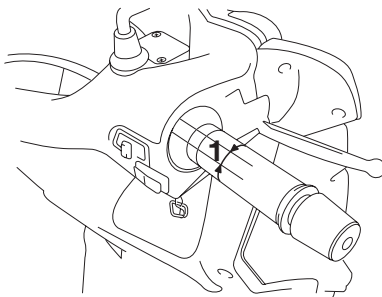
- Accertarsi che ciascun elemento dei filtri sia alloggiato correttamente nella propria scatola.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Non si deve mai far funzionare il motore senza gli elementi dei filtri dell'aria installati, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

HAUS1290

## Regolazione gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

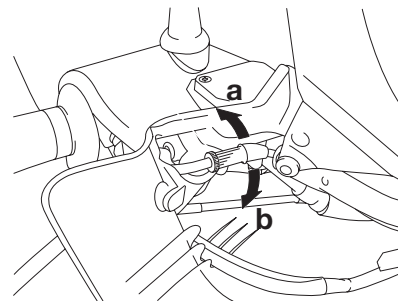
Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

### NOTA:

Prima di controllare e regolare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo.

1. Togliere la carenatura A (Vedere pagina 6-6).

2. Allentare il controdado.



3. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di regolazione in direzione (b).
4. Stringere il controdado.
5. Installare la carenatura.



HAU21401

HAU21871

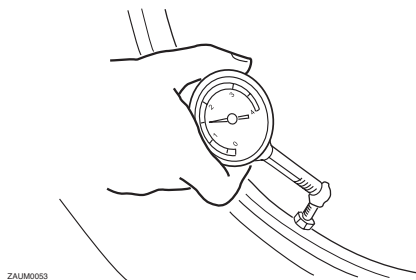
## Gioco valvole

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione pneumatici



Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10500

### AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura**

dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).

- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

### Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Fino a 90 kg (198 lb):

Anteriore:

190 kPa (27.02 psi) (1,9 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

220 kPa (31,29 psi) (2,2 kgf/cm<sup>2</sup>)

90 kg (198 lb) ~ massimo:

Anteriore:

210 kPa (29,86 psi) (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

250 kPa (35,55 psi) (2,5 kgf/cm<sup>2</sup>)

### Carico massimo\*:

180 kg (396,9 lb)

- \* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

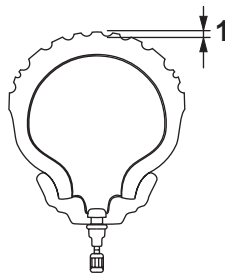
HWA14660

## ⚠ AVVERTENZA

Poiché il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro veicolo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL VEICOLO!** L'uso di un veicolo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, la perdita del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.
- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del veicolo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**

- **Regolare la sospensione e la pressione pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di ogni utilizzo, controllare sempre la condizione e la pressione pneumatici.**



ZAUM0054

1. Profondità battistrada

## Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

**Profondità battistrada minima  
(anteriore e posteriore):**  
1.6 mm (0.06 in)

## NOTA:

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

### Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

120/70-15 M/C 56S (Michelin)

120/70-15 M/C 56P (Pirelli)

Produttore/modello:

Michelin/GoldStandard

Pirelli/GTS23

### Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

140/70-14 M/C 68S (Michelin)

140/70-14 M/C 68P (Pirelli)

Produttore/modello:

Michelin/GoldStandard

Pirelli/GTS24

## AVVERTENZA

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di guida e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**

## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico,

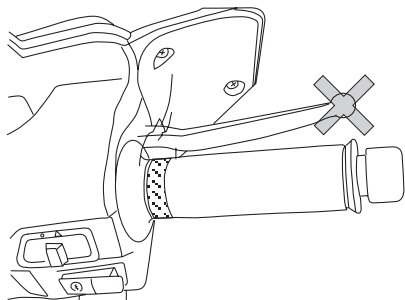
per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Gioco delle leve freno anteriore e posteriore

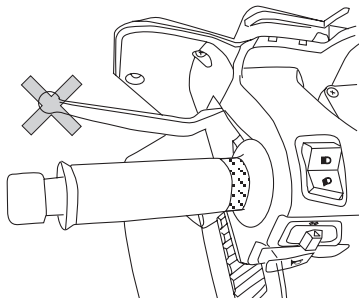
### Anteriore

HAU33453



6

### Posteriore



Non ci deve essere gioco alle estremità delle leve freno. Se c'è del gioco, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

HWA14211

### **⚠ AVVERTENZA**

Se, premendo la leva freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il veicolo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

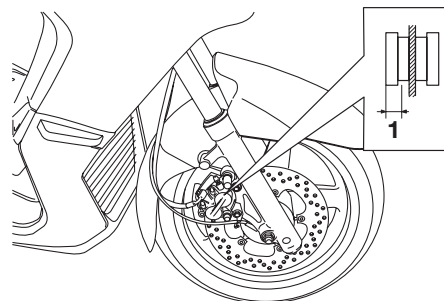
HAU22390

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU22400

### Pastiglie freno anteriore

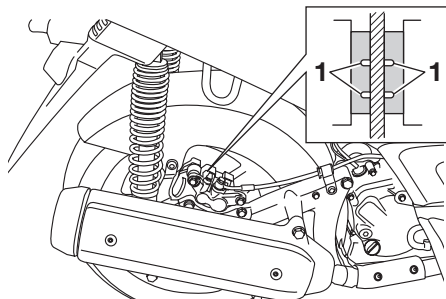


1. Spessore rivestimento pastiglia freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno anteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore rivestimento pastiglia freno. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore rivestimento pastiglia freno è inferiore a 0,5 mm (0,02 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

HAU22520

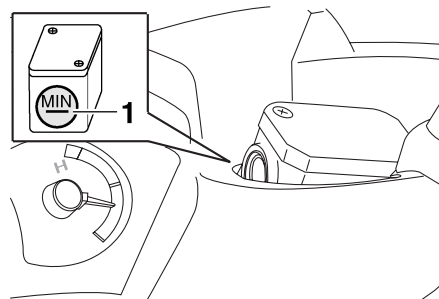
## Pastiglie del freno posteriore



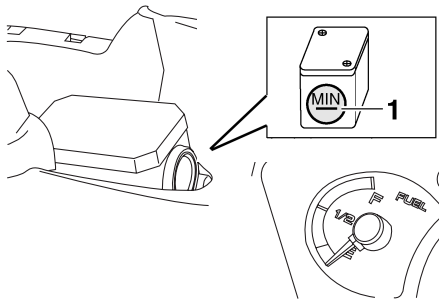
1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Il freno posteriore è munito di un tappo di controllo che, se tolto, consente di controllare l'usura delle pastiglie senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una pastiglia si è usurata al punto che l'indicatore d'usura quasi tocca il disco del freno, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello del liquido freni Freno anteriore



## Freno posteriore



Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

**Liquido freni consigliato:**  
DOT 4

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usurano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU22720

## Sostituzione del liquido freni

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo flessibile del freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU23100

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

**Lubrificante consigliato:**  
Olio motore

HWA10720

## AVVERTENZA

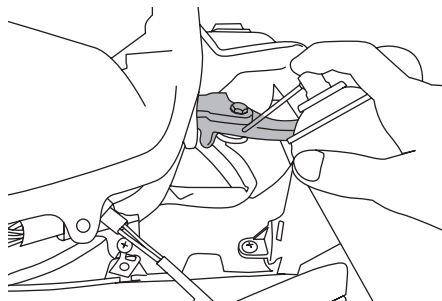
**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

HAU23111

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Lubrificazione delle leve freno anteriore e posteriore



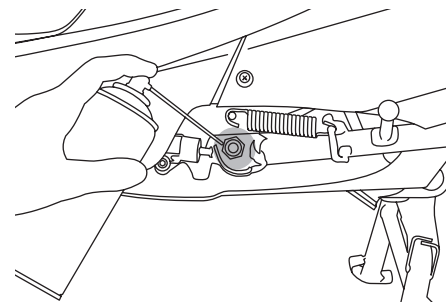
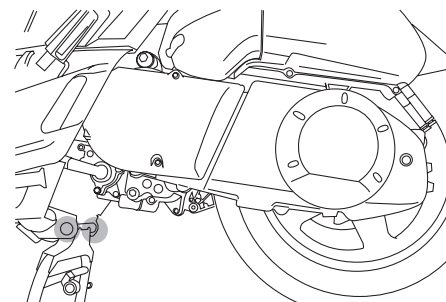
I perni di guida delle leve freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU23171

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10740

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

### **Lubrificante consigliato:**

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

6

## **Controllo della forcella**

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

### **Per controllare le condizioni**

HAU23271

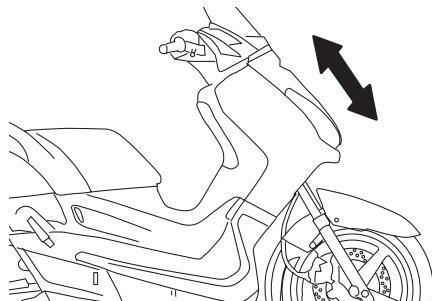
HWA10750

## **⚠ AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### **Per controllare il funzionamento**



1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HCA10590

## **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**



HAU23280

## Controllo dello sterzo

I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

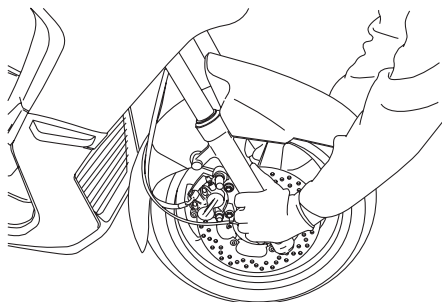
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

### AVVERTENZA

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



HAU23290

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAUT1401

## Batteria

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HCA10630

### ATTENZIONE:

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.

HWA10760

### AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare

qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

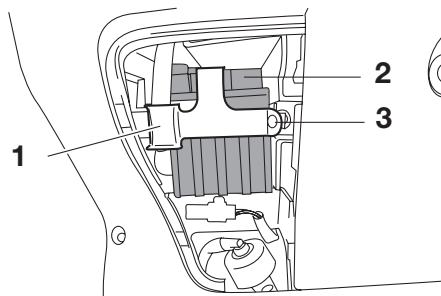
## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.

## Per togliere la batteria

1. Togliere il pannello A (Vedere pagina 6-6).

HAU23524



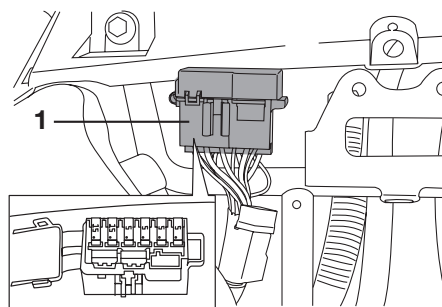
1. Supporto batteria
2. Batteria
3. Vite

2. Togliere la staffa supporto batteria togliendo il bullone.
3. Estrarre la batteria dal vano batteria, e poi scollegare i connettori della batteria.

## Per installare la batteria

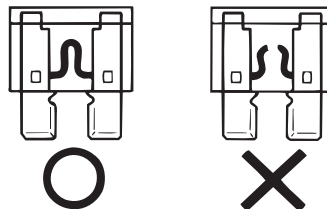
1. Collegare i connettori della batteria e poi posizionare la batteria nella posizione originaria.
2. Installare la staffa supporto batteria installando il bullone.
3. Installare il pannello installando la vite.
4. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

## Sostituzione dei fusibili



1. Scatola fusibili

La scatola del fusibile principale e la scatola che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano dietro la carenatura B. (Vedere pagina 6-6.)



Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

### Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

30 A

Fusibile faro:

15 A

Fusibile sistema di segnalazione:

15 A

Fusibile accensione: Ignition fuse:

5 A

Fusibile di ECU:

5 A

Fusibile ventola radiatore:

10 A

Fusibile di backup:

5 A

Fusibile di riserva:

30 A

15 A

10 A

5 A

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA10640

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

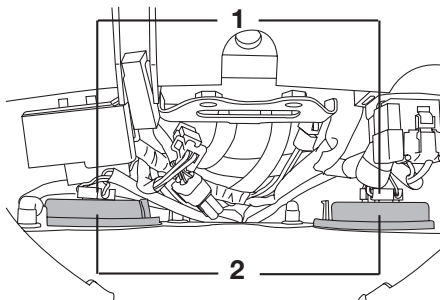
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU23730

## Sostituzione di una lampadina del faro

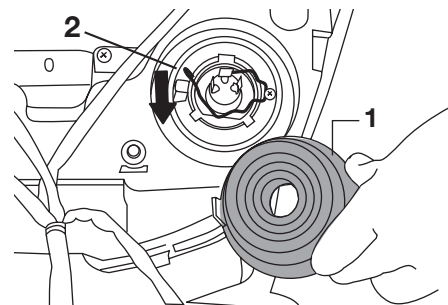
Questo modello è equipaggiato con due lampadine del faro al quarzo. Se una lampadina del faro brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere la carenatura B. (Vedere pagina 6-6.)
2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada.



1. Accoppiatore del faro
2. Coprilampada del faro

3. Sganciare il portalampada del faro e poi togliere la lampadina guasta.



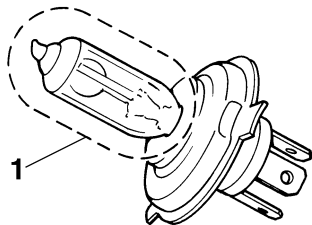
1. Coprilampada del faro
2. Portalampada del faro

HWA10790

## ⚠ AVVERTENZA

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

4. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

HCA10650

## ATTENZIONE:

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

### ● Lampadina del faro

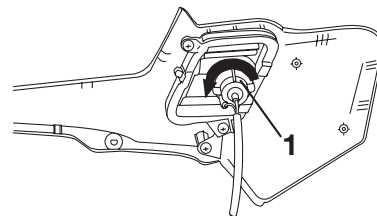
**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

### ● Lente del faro

- **Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.**
  - **Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.**
5. Installare il coprilampada del faro e poi collegare il connettore.
  6. Installare la carenatura.
  7. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-6.)
3. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina dell'indicatore di direzione) girandolo in senso antiorario.



1. Cavetto portalampada indicatore di direzione

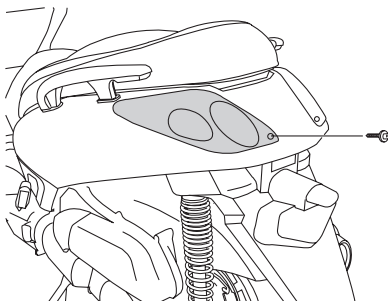
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
5. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Installare il portalamпада con cavetto (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Installare il pannello.

HAUS1250

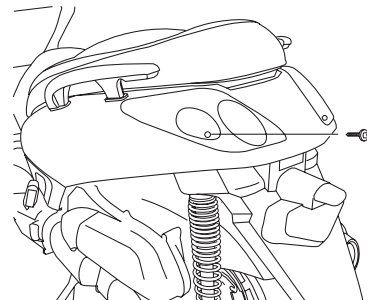
## **Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop oppure di una lampada indicatore di direzione posteriore** **Lampada fanalino posteriore/stop**



1. Togliere la lente della lampada fanalino posteriore/stop togliendo la vite.
2. Togliere la lampada guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto, premendola e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.

4. Installare la coppetta installando la vite.

## **Lampada indicatore di direzione posteriore**



1. Togliere la lente fanalino posteriore/stop togliendo la vite.
2. Togliere la lente della lampada indicatore di direzione togliendo la vite.
3. Togliere la lampada guasta premendola e girandola in senso antiorario.
4. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto, premendola e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.

5. Installare la lente della lampada indicatore di direzione installando la vite.
6. Installare la lente della lampada fanalino posteriore/stop installando la vite.

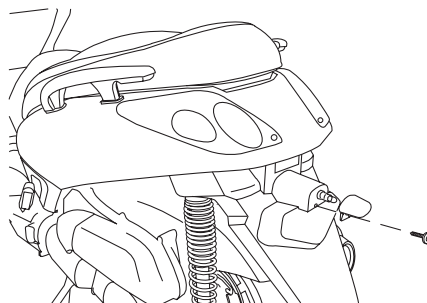
HCA10680

## ATTENZIONE:

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.**

## Sostituzione della lampadina della luce targa

HAUM1460



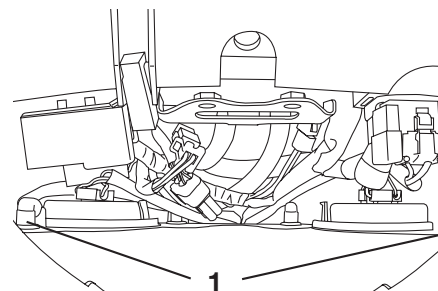
1. Togliere il coprilampada della luce della targa togliendo la vite.
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) premendolo.
6. Installare il coprilampada della luce della targa installando la vite.

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

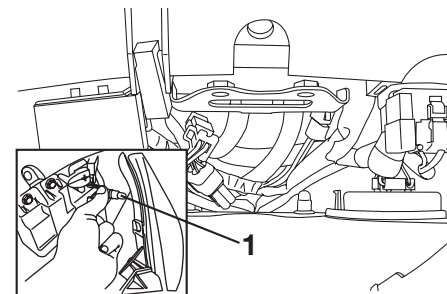
HAUS1260

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura B. (Vedere pagina 6-6.).



1. Cavo portalampada della luce di posizione



1. Lampada luce di posizione anteriore

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

2. Togliere il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.
3. Togliere la lampada guasta estraendola.
4. Inserire una lampada nuova nel portalamпада con cavetto.
5. Installare il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare la carenatura B.

HAU25880

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro scooter dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve

durata, e possono causare riparazioni costose.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU42130

## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

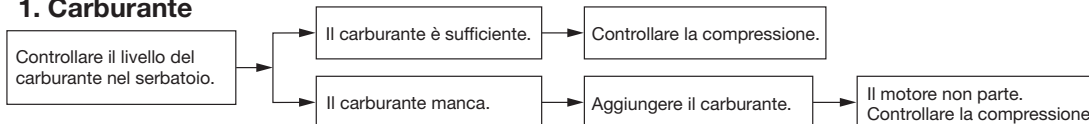
Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HWA10840

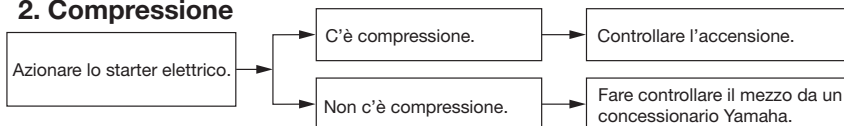
### ⚠ AVVERTENZA

**Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.**

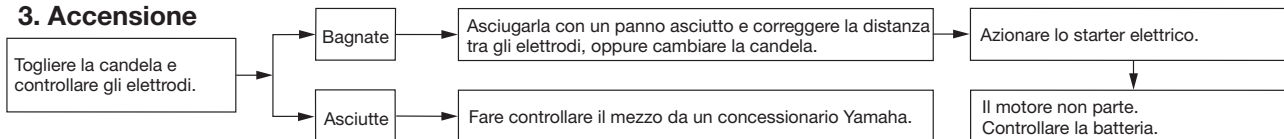
#### 1. Carburante



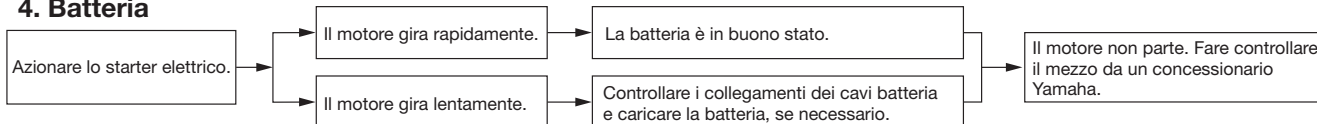
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

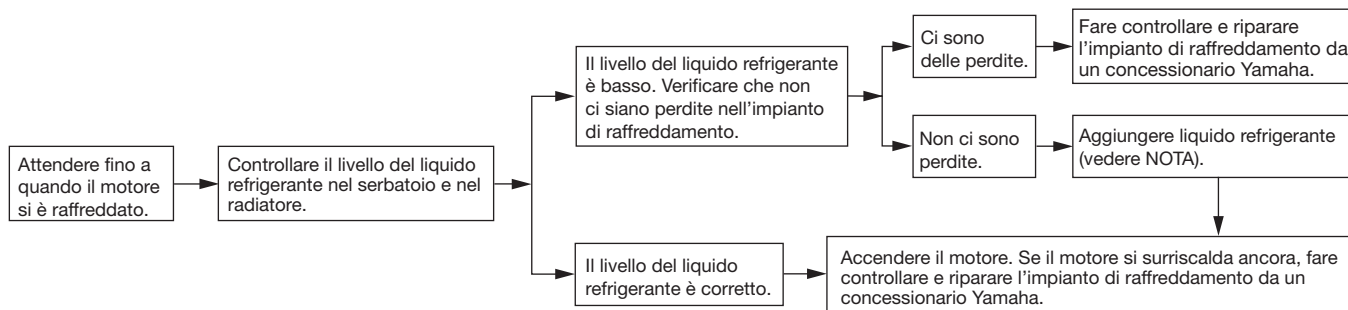
## Surriscaldamento del motore

HWA10400

### ⚠ AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.

6



### NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU37833

HAU26090

## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HCA15192

### ATTENZIONE:

**Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.**

## Pulizia

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende lo scooter più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolii,

sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10780

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un panno pulito o una spugna morbida, con detergente neutro ed acqua.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

7

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.
- Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola

parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox.)

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

HAU36560

3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA10940

## **AVVERTENZA**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di fre-**

**nata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

## **ATTENZIONE:**

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## **NOTA:**

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## **Rimessaggio**

### **A breve termine**

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10820

## **ATTENZIONE:**

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di rugine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo

modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio).

- e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela.

HWA10950

## AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

9. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
10. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
11. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.

12. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-25.

## NOTA:

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.

## Dimensioni

- Lunghezza totale  
2.210 mm (87,0 in)
- Larghezza totale  
790 mm (31,1 in)
- Altezza totale  
1.380 mm (54,3 in)
- Altezza alla sella  
785 mm (30,9 in)
- Passo  
1.545 mm (60,8 in)
- Distanza da terra  
112,7 mm (4,44 in)
- Raggio minimo di sterzata  
3.650 mm (143,7 in)

## Peso

- Con olio e carburante  
176 kg (388 lb)

## Motore

- Tipo di motore  
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC
- Disposizione dei cilindri  
Monocilindro inclinato in avanti
- Cilindrata  
249,7 cm<sup>3</sup> (15,24 cu\*in)
- Alesaggio x corsa  
69,0 x 66,8 mm (2,71 x 2,63 in)
- Rapporto di compressione  
10:01
- Sistema di avviamento  
Avviamento elettrico
- Sistema di lubrificazione  
A carter umido

## olio motore

- Tipo  
SAE 10W30 or SAE 10W40
- Gradazione dell'olio motore consigliato  
API service tipo SE, SF, SG o superiore

## Quantità di olio motore

- Cambio olio periodico  
1,2 L (1,27 US qt) (1,06 Imp qt)

## Olio della trasmissione

- Tipo  
YAMALUBE 4 (10W30) oppure olio motore SAE10W30 tipo SE
- Quantità  
0,25 L (0,26 US qt) (0,22 Imp qt)

## Impianto di raffreddamento

- Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso)  
0,34 L (0,36 US qt) (0,30 Imp qt)
- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo)  
0,26 L (0,23 Imp qt, 0,28 US qt)

## Filtro dell'aria

- Elemento del filtro dell'aria  
Ad elemento secco

## Carburante

- Carburante consigliato  
Soltanto benzina normale senza piombo
- Capacità del serbatoio carburante  
12,5 L (3,30 US gal) (2,75 Imp gal)
- Quantità di riserva carburante  
2 L (0,53 US gal) (0,44 Imp gal)

## Iniezione carburante

- Produttore  
AISAN

- Modello x quantità  
EFI System x 1

## Candela/-e

- Produttore/modello  
NGK/DPR8EA-9
- Distanza elettrodi  
0,8-0,9 mm (0,031-0,035 in)

## Frizione

- Tipo di frizione  
A secco, centrifuga automatica

## Trasmissione

- Sistema di riduzione primaria  
Ingranaggio elicoidale
- Rapporto di riduzione primaria  
40/15 (2,666)
- Sistema di riduzione secondaria  
Ingranaggio elicoidale
- Rapporto di riduzione secondaria  
40/14 (2,857)
- Tipo di trasmissione  
A cinghia trapezoidale, automatica
- Comando  
Centrifuga, automatica

## Parte ciclistica

- Tipo di telaio  
Monotrave inferiore tubolare
- Angolo di incidenza  
28 °
- Avancorsa  
100 mm (3,94 in)

## Pneumatico anteriore

- Tipo  
Senza camera d'aria

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Misura

120/70-15 M/C 56S(Michelin)

120/70-15 M/C 56P(Pirelli)

## Produttore/modello

MICHELIN/GOLD STANDARD

PIRELLI/GTS23

## Pneumatico posteriore

### Tipo

Senza camera d'aria

### Misura

140/70-14 M/C 68S(Michelin)

140/70-14 M/C 68P(Pirelli)

### Produttore/modello

MICHELIN/GOLD STANDARD

PIRELLI/GTS24

## Carico

Carico massimo

180 kg (396,9 lb)

Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)

Condizione di carico

0-90 kg (0-198 lb)

Anteriore

190 kPa (27 psi) (1,9 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore

220 kPa (31 psi) (2,2 kgf/cm<sup>2</sup>)

Condizione di carico

90 kg (198 lb)-Carico massimo

Anteriore

210 kPa (30 psi) (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore

250 kPa (36 psi) (2,5 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Ruota anteriore

Tipo di ruota

Ruota in lega

Dimensioni cerchio

15 x MT3,50

## Ruota posteriore

Tipo di ruota

Ruota in lega

Dimensioni cerchio

14 x MT3,75

## Freno anteriore

Tipo

A disco singolo

Comando

Con la mano destra

Liquido consigliato

DOT 4

## Freno posteriore

Tipo

A disco singolo

Comando

Con la mano sinistra

Liquido consigliato

DOT 4

## Sospensione anteriore

Tipo

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota

110mm (4,33 in)

## Sospensione posteriore

Tipo

Gruppo motore-trasmissione oscillante

Tipo a molla/ammortizzatore

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota

95 mm (3,74 in)

## Impianto elettrico

Sistema di accensione

Accensione a bobina transistorizzata (digitale)

Sistema di carica

Volano magnete in C.A.

## Batteria

Produttore/Modello

Yuasa/YTX9-BS

Tensione, capacità

12 V, 8,0 Ah

## Tensione e wattaggio della lampadina x quantità

Faro

12 V, 35,0 W / 35,0 W x 2

Luce ausiliaria

12 V, 5,0 W x 2

Lampada biluce fanalino/stop

12 V, 21,0 W / 5,0 W x 2

Indicatore di direzione anteriore

12 V, 10,0 W x 2

Indicatore di direzione posteriore

12 V, 10,0 W x 2

Luce targa

12 V, 5,0 W x 1

Luce pannello strumenti

LED

Spia del livello del carburante

LED



Spia abbagliante

LED

Spia degli indicatori di direzione

LED x 2

Spia problemi al motore

LED

Spia del sistema immobilizzatore

LED

## **Fusibili**

Fusibile principale

30 A

Fusibile del faro

15 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione

15 A

Fusibile dell'accensione

5 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante

5 A

Fusibile della ventola del radiatore

10 A

Fusibile di backup

5 A

Fusibile di riserva

30 A

15 A

10 A

5 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

## Numeri di identificazione

Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

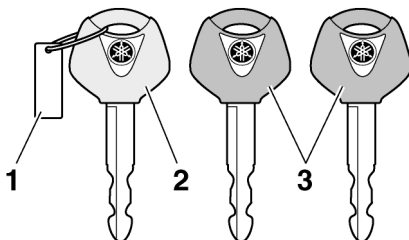
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

9

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

## Numero di identificazione chiave

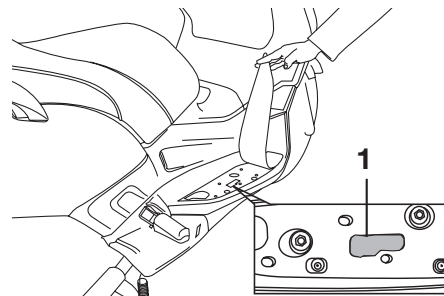


1. Numero d'identificazione chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiavi standard (calotta nera)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26410

## Numero identificazione veicolo



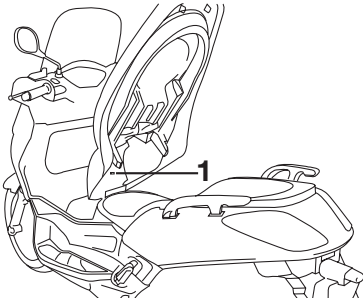
1. Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è stampigliato sul telaio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il vostro veicolo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26490

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata sul fondo della sella. (Vedere pagina 3-14.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE

<b>A</b>	
Accelerazione e decelerazione .....	5-2
Allarme antifurto (optional) .....	3-9
Avviamento del motore a freddo .....	5-1
Avvio del mezzo .....	5-2
<b>B</b>	
Batteria .....	6-25
Bloccetto di accensione/bloccasterzo .....	3-2
<b>C</b>	
Candela, controllo .....	6-7
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Carburante, consigli per ridurne il consumo .....	5-3
Carenature e pannello, rimozione e installazione .....	6-6
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-22
Cavalletto laterale .....	3-18
Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-21
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante .....	3-9
Consigli per una guida sicura .....	1-5
Convertitore catalitico .....	3-13
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-24
<b>D</b>	
Display, multifunzione .....	3-6
<b>E</b>	
Elementi filtranti del filtro aria e del carter cinghia trapezoidale .....	6-13
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2
Etichetta modello .....	9-2
<b>F</b>	
Forcella, controllo .....	6-23
Frenatura .....	5-3
Fusibili, sostituzione .....	6-26

<b>G</b>	
Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione .....	6-15
Gioco delle leve freno anteriore e posteriore .....	6-19
Gioco valvole .....	6-16
Gruppi dell'ammortizzatore, regolazione .....	3-17
<b>I</b>	
Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-18
Indicatore della temperatura del liquido refrigerante .....	3-5
Informazioni di sicurezza .....	1-1
Interruttore dell'avvisatore acustico .....	3-9
Interruttore di avviamento .....	3-10
Interruttore indicatori di direzione .....	3-9
Interruttore luci d'emergenza .....	3-10
Interruttori manubrio .....	3-9
<b>K</b>	
Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1
<b>L</b>	
Lampada fanalino posteriore/stop oppure lampada indicatore di direzione posteriore, sostituzione .....	6-29
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione .....	6-30
Lampadina del faro, sostituzione .....	6-27
Lampadina della luce targa, sostituzione .....	6-30
Lampadina indicatore di direzione (anteriore), sostituzione .....	6-28
Leva del freno, anteriore .....	3-10
Leva del freno, posteriore .....	3-11

Leve freno, lubrificazione .....	6-22
Liquido freni, sostituzione .....	6-21
Liquido refrigerante .....	6-12
Livello del liquido freni, controllo .....	6-20

<b>M</b>	
Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-22
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-3

<b>N</b>	
Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione chiave .....	9-1
Numero identificazione veicolo .....	9-1

<b>O</b>	
Olio motore .....	6-8
Olio trasmissione finale .....	6-10

<b>P</b>	
Parcheggio .....	5-4
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....	6-19
Pneumatici .....	6-16
Posizioni dei componenti .....	2-1
Pulizia .....	7-1

<b>R</b>	
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-31
Rimessaggio .....	7-3
Rodaggio .....	5-4
Ruote .....	6-18

<b>S</b>	
Scomparto portaoggetti (anteriore) .....	3-15
Scomparto portaoggetti (posteriore) .....	3-16
Segnalatore livello carburante .....	3-5
Sella .....	3-14
Sistema immobilizzatore .....	3-1
Spia d'avvertimento livello carburante .....	3-4

Spia guasto motore .....	3-4
Spia immobilizer.....	3-4
Spia luce abbagliante .....	3-4
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-3
Spie indicatori di direzione .....	3-3
Sterzo, controllo.....	6-24

## T

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-32
Tachimetro.....	3-4
Tappo del serbatoio del carburante.....	3-11

## V

Vani portaoggetti.....	3-14
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1







PRINTED IN SPAIN  
2006.10-NOVOPRINT, S.A.  
(H)